**ENTRAÎNER ET EVALUER**

1. **Existe-il une différence entre entraîner et évaluer ?**

Entraîner, c’est une situation d’apprentissage :

* l’élève élabore de nouvelles stratégies,
* avec l’aide du professeur,
* en un temps souple (plusieurs écoutes fragmentées) ;
* le produit fini n’est que l’aboutissement logique du nouvel apprentissage.

Une situation d’évaluation c’est :

* utiliser les stratégies connues,
* sans aucune aide,
* dans un temps limité et commun à tous ;
* le produit fini (le devoir) est le but à atteindre.

1. **ENTRAÎNEMENT A LA COMPREHENSION DE L’ECRIT**

1) Comprendre c’est décoder et construire du sens. Voici des stratégies de réception possibles :

- Lire une fois sans chercher à tout comprendre.

- Lister les personnages.

- Repérer les éléments connus et les mettre en relation

- Relever la succession chronologique

- Repérer et identifier les mots de liaison et rétablir ainsi la chronologie des événements.

- Repérer les verbes et leurs compléments

- Repérer les articulations (mots de liaison et adverbes de temps)

- Déduire le sens des mots et de la phrase par inférence (ensemble de propositions aboutissant à une démonstration).

2) Le repérage permet à l’élève :

* de lire plusieurs fois le texte silencieusement et attentivement et donc de se l’approprier.
* de rechercher les mots, les expressions, les phrases-clés du discours.
* de construire des hypothèses à partir d’indices relevés et de les justifier
* de synthétiser ce qu’il a compris en gardant l’essentiel de l’accessoire
* de percevoir enfin le contenu implicite du message, ce qui l’amène à exprimer des idées, une opinion personnelle, des sentiments.

La tâche de l’enseignant n’est pas tant de rechercher l’ensemble parfait de stratégies à enseigner mais plutôt de développer un comportement stratégique chez les élèves, un comportement de recherche continuelle de sens et d’auto-évaluation.

1. **EVALUATION DE LA COMPREHENSION DE L’ECRIT**

Quelques exemples d’évaluation :

* QCM avec demande de justification
* VRAI / FAUX avec demande de justification.
* Faire relier des membres de phrases (deux par deux) pour rendre compte d’un aspect du texte.
* Faire compléter une phrase en proposant plusieurs choix possibles.
* Faire relever des détails pour préciser un contexte politique, économique, culturel.
* Relever un exemple pour justifier une affirmation.
* Faire relever une phrase, un mot, correspondant à une proposition de sens.
* Proposer plusieurs adjectifs ou noms pour qualifier un personnage, un comportement, une réaction.
* Proposer des phrases désordonnées et les ordonner.

Exemples de consignes en espagnol :

* Elige la respuesta correcta.
* Apunta tres elementos que muestran…
* Elige la respuesta correcta y justifícala con un elemento sacado del texto.
* Cita la frase que…
* Completa la frase con la respuesta correcta.
* Sin comentar, apunta un elemento que muestra…
* Justifica con tres elementos del texto por qué…
* Entre las siguientes propuestas, elige y copia la que te parece correcta.
* Entresaca los elementos que explican por qué…

1. **ENTRAINEMENT A LA COMPREHENSION DE L’ORAL**
2. Avant l’écoute :

- activer les connaissances des élèves grâce à un mot clé pour préparer l’écoute (Ex. : « *una lluvia de ideas »* permet de réactiver le lexique, d’évaluer quelles connaissances culturelles ont les élèves.).

- faire émettre des hypothèses à partir du titre ou d’une image qui accompagne le document sonore. Elles seront confirmées ou infirmées tout au long de l’écoute. (Ex. : Texte *Carta a mi padre,* avant de faire entendre le texte, et seulement à partir du titre, faire exprimer des hypothèses sur l’histoire.)

- si l’on fournit une grille d’écoute (différente de celle de l’évaluation), on fera lire attentivement les consignes en amont. On peut d’ailleurs expliciter les consignes, les faire reformuler si besoin, l’objectif étant que l’élève soit dans une situation de réussite et d’écoute maximale. L’élève peut alors se concentrer sur un aspect précis du document sonore (recherche d’une information). Ne pas oublier que multiplier les consignes peut s’avérer trop difficile dans une situation d’écoute.

1. Pendant l’écoute :

- faire repérer les indices qui permettent de définir une situation (compréhension globale A2) : les lieux, les voix (féminines ou masculines), le ton (il indique les états d’esprit, les sentiments), les bruits (*el ruido de la calle, de un patio de recreo, de un aeropuerto)*, les indicateurs de temps (*por la mañana, después*) et en faire tirer des déductions (construction du sens progressive),

- pour trouver une information particulière (B1), le professeur découpe le document sonore par unité de sens et procède à des réécoutes. Les élèves reformulent les informations relevées (mises en commun),

- pour comprendre une information détaillée (B2), le professeur isole l’unité de sens et guide l’élève vers un repérage d’une argumentation, d’un point de vue, d’un désaccord. Les articulations du discours et le champ lexical permettent de saisir des nuances, des interventions plus complexes.

3) Après l’écoute :

- on procède à la vérification des hypothèses de départ (emploi de structures linguistiques spécifiques en accord avec les objectifs définis),

- les élèves organisent des mini récits, synthèses : c’est la phase qui permet de développer certaines compétences pragmatiques telles que la *cohérence* et la *cohésion* (construire un discours en utilisant des connecteurs logiques).

On ne prépare pas l’élève uniquement en vue d’une évaluation mais pour lui apporter une autonomie d’écoute (par exemple que l’élève soit capable d’écouter les informations télévisées seul, hors contexte scolaire et par plaisir).

1. **EVALUATION DE LA COMPREHENSION DE L’ORAL : une autre logique, d’autres attentes.**

Exemples de consignes que le professeur a rédigées sur une grille d’écoute d’évaluation :

* QCM avec demande de justification (un ou plusieurs mots entendus)
* VRAI / FAUX avec demande de justification (un ou plusieurs mots entendus).
* Faire compléter une phrase en proposant ou pas plusieurs choix possibles à l’élève.
* Faire relever un ou deux mots pour préciser un contexte politique, économique, culturel.
* Faire relever (temps pour écrire nécessaire) un exemple pour justifier une affirmation.
* Proposer (le professeur a pensé que l’élève a besoin de quatre fois plus de temps que lui pour isoler un mot) plusieurs adjectifs ou noms pour qualifier un personnage, un comportement, une réaction : l’élève doit garder ceux qui conviennent (temps de travail suffisant à donner à la classe)
* Proposer des phrases désordonnées et les faire ordonner.
* En français, l’élève fait le compte rendu de ce qui a été compris (logique de l’évaluation du Baccalauréat en CO)